

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION DE 1937-1938.		N° 104	
		SÉANCE du 2 Février 1938	VERGADERING van 2 Februari 1938
		ZITTINGSJAAR 1937-1938.	

PROJET DE LOI

tendant à instituer un Fonds National de Garantie de la Réparation des Dégâts houillers.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Les dispositions légales actuellement en vigueur, concernant la réparation des dégâts miniers, en particulier des dégâts houillers, sont édictées par l'article 16 de la loi du 5 juin 1911 (art. 58 des lois minières coordonnées par l'arrêté royal du 15 septembre 1919), lequel est ainsi conçu :

« Le concessionnaire d'une mine est de plein droit, tenu de réparer tous les dommages causés par les travaux exécutés dans la mine.

» Il pourra être tenu de fournir caution de payer toutes indemnités, si les travaux souterrains sont de nature à causer, dans un délai rapproché, un dommage déterminé et s'il est à craindre que ses ressources ne soient pas suffisantes pour faire face à sa responsabilité éventuelle.

» Les tribunaux sont juges de la nécessité de cette caution et en fixeront la nature et le montant.

» Les mêmes règles s'appliquent à toute personne qui effectue des travaux de recherches.

» En cas de mutation de propriété, la responsabilité des dommages provenant de travaux déjà faits au moment du transfert incombe solidairement à l'ancien et au nouveau propriétaire. »

Ces dispositions se sont, dans certains cas, révélées insuffisantes.

C'est ainsi, notamment, qu'au cours de ces dernières années, des liquidations de sociétés charbonnières sont survenues, liquidations qui parfois n'ont permis de payer aux créanciers non privilégiés qu'un faible quantum du montant de leurs créances.

Il est à peine besoin de rappeler à cet égard le cas des Charbonnages des Grand-Conty et Spinois, les quelque 1,400 immeubles endommagés de Gosselies, les quelque 900 propriétaires sinistrés, le crédit de

WETSONTWERP

streckende tot het oprichten van een Nationaal Waarbergfonds inzake Kolenmijnschade.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

De thans vigeerende wettelijke bepalingen inzake herstel van mijnschade, inzonderheid van de schade veroorzaakt door den steenkolenafbouw, zijn voorgeschreven bij artikel 16 van de wet van 5 Juni 1911 (art. 58 van de bij Koninklijk besluit dd. 15 September 1919, samengecordende mijnwetten). Dit artikel luidt :

« De vergunninghouder is van rechtswege verplicht te vergoeden elke schade veroorzaakt door uitvoering van de werken in de mijn.

» Hij kan worden gehouden zekerheid te stellen tot het betalen van elke vergoeding, indien zijne ondergrondse werken van aard zijn, om binnen een kortlijds verloop, een bepaalde schade te veroorzaken, en indien het te vreezen is dat zijne middelen niet toereikend mochten zijn om de gevolgen van zijne mogelijke aansprakelijkheid te bestrijden.

» De rechtbanken oordeelen over de noodzakelijkheid van dezen waarborg en bepalen den aard en het bedrag ervan.

» Dezelfde voorschriften zijn van toepassing op elken persoon die opsporingswerken verricht.

» Bij overdracht van eigendom, zijn de gewezen en de nieuwe eigenaar hoofdelijk aansprakelijk voor de schade voortvloeiende uit werken, reeds uitgevoerd op het oogenblik der overdracht. »

Het is in sommige gevallen gebleken dat deze bepalingen ontoereikend zijn.

Voor al bij vereffening van mijnbouwmaatschappijen die zich de laatste jaren voordeden maakte de vereffening het slecht mogelijk aan niet bevoorrechte schuldeisers een klein quantum van het totale bedrag van hun schuldvorderingen uit te betalen.

Het lijkt wel overbodig nog aan de voorvallen in de Steenkolenmijn « Grand-Conty et Spinois » te herinneren, aan bij de 1,400 beschadigde gebouwen te Gosselies, de bij de 900 getroffen eigenaars, en een

9,000,000 de francs qu'une loi spéciale a mis à la disposition du Gouvernement pour secourir ces sinistrés.

Des cas analogues peuvent encore se présenter à l'avenir et il ne peut évidemment être question qu'à nouveau l'Etat se substitue en quelque sorte aux concessionnaires défaillants, responsables des dégâts que leurs travaux d'exploitation ont occasionnés.

D'après les dispositions légales en vigueur actuellement, les propriétaires superficiaires, sinistrés en dommages miniers, ne jouissent à n'importe quel moment — notamment lors d'une mise en état de liquidation d'une société concessionnaire — d'aucun privilège vis-à-vis des autres créanciers de la mine.

Il se conçoit aisément que la situation de ces propriétaires puisse être particulièrement malheureuse : l'immeuble familial, fruit de labeurs et d'économies, est dégradé plus ou moins fortement; le produit de la liquidation ne permet d'effectuer les réfections que sommairement, à raison de 10, 15, 20 % peut-être; les dispositions légales n'ouvrent la voie à aucun recours.

A ces considérations qui sont, en quelque sorte, d'ordre sentimental, s'en ajoutent d'autres qui sont, pourrait-on dire, de simple équité.

Les créances de sinistrés en dommages miniers présentent, en effet, un caractère spécial par rapport aux créances ordinaires.

Ces dernières résultent, très généralement si pas exclusivement, d'opérations commerciales, techniques, financières ou autres, qui ont été voulues par les intéressés auxquels elles ont pu procurer des bénéfices ou des rétributions plus ou moins importantes.

Les créances des sinistrés en dommages miniers ont été, elles, imposées en quelque sorte par l'exploitation sans que ces sinistrés aient pu, en aucune façon, s'y soustraire.

Dans ces conditions, la simple équité n'impose-t-elle pas que les sinistrés en dommages miniers soient considérés autrement que les créanciers ordinaires d'un concessionnaire et ne serait-il pas juste qu'on leur accordât une sorte de privilège consistant en une réelle garantie de la réparation des dégâts qui ont été causés ou seront causés par la suite à leurs propriétés, dégâts qu'ils ont dû subir ou qu'ils devront subir ?

Il semble ainsi que la nécessité et l'opportunité d'une intervention des pouvoirs publics en vue de garantir, en cas de défaillance du concessionnaire, les propriétés contre les conséquences de l'influence des exploitations minières — houillères tout particulièrement — ne puissent être mises en doute.

Ce n'est certes pas la première fois que cette question, d'une nature spéciale, est soulevée devant le Parlement,

krediet beloopende 9,000,000 frank dat de Regeering, bij een speciale wet werd ter beschikking gesteld met het oog op het verleen van steun aan de getroffen.

Dergelijke gevallen zijn in de toekomst niet uitgesloten, maar het gaat klaarblijkelijk niet op dat de Staat zich andermaal in de plaats zou stellen van de onvermogen concessionarissen die toch aansprakelijk zijn voor de aangerichte schade tengevolge van den afbouw die zij doen uitvoeren.

Krachtens de thans vigeerende wettelijke bepalingen zijn de door mijnschade getroffen grondeigenaars der oppervlakte in geener mate bevoorrecht ten overstaan van de andere schuldeischers van een mijnbedrijf, vooral wanneer voor een vennootschap die houder van een concessie tot vereffening wordt overgegaan.

Iedereen begrijpt dat deze grondeigenaars zich daardoor in een zeer betreurenswaardige toestand kunnen bevinden : hun woonhuis, vrucht van arbeid en spaarzaamheid, wordt min of meer zwaar beschadigd, en de opbrengst van de vereffening maakt slechts een gedeeltelijk herstel mogelijk, voor 10, 15 of 20 t. h. misschien; de wet wijst op geen enkel beroep.

Naast deze gevoelsoverwegingen gelden er andere die zuiver gebaseerd zijn op de eenvoudige rechtvaardigheid.

Inderdaad vertoonen de schuldvorderingen wegens geleden mijnschade zeer speciale kenteekens waardoor ze van gewone schuldvorderingen onderscheiden zijn.

Deze laatste zijn gewoonlijk, zooniet uitsluitend, het gevolg van technische, commerciële, financiële of andere operaties die door de belanghebbenden gewild zijn en min of meer belangrijke baten hebben kunnen afwerpen ten hunnen voordeele.

De schuldvorderingen wegens geleden mijnschade worden integendeel als 't ware opgelegd door de ontginning zonder dat de getroffen ook maar eenige mogelijkheid gelaten was zich er aan te onttrekken.

Is het, dat gesteld, dan ook niet eenvoudig rechtvaardig de door de mijnschade getroffen schuldeischers niet aan te zien als gewone schuldeischers van den concessionaris; en zou het niet billijk zijn dat men ze als 't ware bevoorrechtte door het verleen van een werkelijken waarborg, inzake herstel van de schade die aan hun eigendommen gedaan werd of in de toekomst nog zal gedaan worden, schade die ze hebben moeten dragen of nog zullen moeten dragen ?

Het is dus blijkbaar noodzakelijk en passend dat de openbare macht zou tussenkomen om, in geval van achteruitgang van den concessionaris, de eigendommen te waarborgen tegen de schadelijke gevolgen van den afbouw van mijnen, voornamelijk, van steenkolenmijnen.

't Is voorzeker niet de eerste maal dat deze zeer speciale kwestie aan het Parlement wordt voorgelegd.

En s'en tenant à la période de l'après-guerre, on trouve, aux dates ci-après : 15 décembre 1927, 18 décembre 1931, 13 juin 1935, 24 novembre 1936, le dépôt sur le bureau de la Chambre des Représentants, par MM. Falony et consorts d'abord, par MM. Jennissen et consorts ensuite, de propositions de loi tendant à l'institution d'une telle garantie par la constitution d'un fonds spécial, commun à tous les charbonnages et réservé à la réparation des dégâts houillers.

L'idée qui se trouve à la base de ces propositions consiste à imposer aux concessionnaires des versements calculés d'après le tonnage et destinés à alimenter un fonds, à prescrire que ce fonds peut servir à cautionner, pendant cinquante ans, tout propriétaire lésé et à autoriser par la suite le remboursement à tout concessionnaire ayant cessé d'exploiter, des versements qu'il avait opérés, et ce sous déduction des sommes et frais décaissés soit en ses lieu et place, soit en raison de situations déficitaires d'un ou de plusieurs autres concessionnaires.

Il s'agit donc, semble-t-il, dans l'esprit des honorables membres, d'un fonds commun.

Il a paru que des objections très sérieuses peuvent être opposées au système ainsi préconisé.

Tout système basé sur l'institution d'un fonds commun a, en effet, comme conséquences inéluctables de faire payer les uns pour les autres, ce qui est injuste, et de constituer une véritable prime à la négligence non seulement dans la façon d'exploiter, mais même dans la réparation régulière des dommages miniers, ce qui est contraire tant à l'intérêt général qu'à celui des populations établies dans nos bassins houillers.

De plus, le système dont il s'agit, en raison du laps de temps de cinquante ans durant lequel le fonds sert de caution, retarde d'une façon excessive la clôture des opérations de liquidation.

En bref, l'institution d'un fonds commun unique présente de graves inconvénients d'ordre moral, d'ordre économique et d'ordre pratique.

En ces dernières années, une loi est intervenue en France en vue de régler la garantie de la réparation des dégâts houillers, notamment pour ce qui concerne le Département de la Loire.

Cette loi porte la date du 12 avril 1928.

La garantie établie par cette loi est basée essentiellement sur la constitution, au cours d'une période de dix à vingt ans, de fonds individuels qui sont réservés à la réparation des dégâts houillers et qui sont capitalisés, bloqués, dans une caisse de garantie.

A ces fonds individuels, la loi adjoint, momentanément, un fonds commun destiné à parer aux défaillances possibles de l'un ou l'autre des fonds individuels qui n'aurait pas eu le temps d'être suffisamment

Ons beperkend tot de naoorlogsche periode zien we dat den 15 December 1927, den 18 December 1931, den 13 Juni 1935 en den 24 November 1936 eerst door den Heer Falony e. a., daarna door den Heer Jennissen e. a. bij het Bureau van de Kamer van Volksvertegenwoordigers wetsvoorstellen werden ingediend strekkende tot het verwezenlijken van zulk een waarborg door het vestigen van een speciaal, aan alle steenkolenmijnen gemeenschappelijk fonds, dat uitsluitend zou dienen om kolenmijnschade te herstellen.

Deze voorstellen gaan uit van het idee : de concessionarissen tot stortingen te verplichten, berekend naar het aantal ton gewonnen kolen en bestemd om het fonds te spijzen; te eischen dat dit fonds gedurende vijftig jaar als borg dienen kan voor iederen getroffen eigenaar, en na dien datum machtiging te verleenen tot terugbetaling van de gedane stortingen van iederen concessionaris die zijn exploitatie heeft stopgezet, na aftrek der gelden en kosten uitbetaald, hetzij in zijn plaats, hetzij om reden van den deficitaire toestand van een of meer andere concessionarissen.

De achtbare leden schijnen dus te denken aan een gemeenschappelijk fonds.

Het bleek echter dat zeer gegronde opwerpingen tegen dergelijk voorstel kunnen aangevoerd worden.

Iedere oplossing die steunt op het oprichten van een gemeenschappelijk fonds heeft als onvermijdelijk gevolg dat de eene betaalt voor den anderen, wat onrechtvaardig is, en dat er werkelijk een premie wordt toegekend voor nalatigheid niet slechts bij den afbouw, maar zelfs bij het regelmatig herstellen van veroorzaakte mijnschade, wat evenzeer strijdig is met het algemeen belang als met het belang van de in onze mijnstreken gevestigde bevolking.

Te meer, veroorzaakt dergelijk systeem een al te groote remming voor het beëindigen der vereffeningswerkzaamheden, om reden van het tijdperk van vijftig jaar gedurende hetwelk het fonds als borg dient.

In een woord, aan het oprichten van een gemeenschappelijk fonds zijn ernstige nadeelen van economischen, moreelen en practischen aard verbonden.

De laatste jaren kwam in Frankrijk een wet tot stand strekkende tot het ordenen van den waarborg voor herstel van kolenmijnschade, vooral wat het Loire-Departement betreft.

Die wet is gedateerd 12 April 1928.

De bij deze wet ingestelde waarborg steunt essentieel op de vestiging — gedurende een tijdverloop van tien tot twintig jaar — van individuele fondsen, die voor het herstel van kolenmijnschade voorbehouden en gekapitaliseerd en geblokkeerd worden in een waarborgfonds.

Aan deze individuele fondsen voegde de wet momenteel een gemeenschappelijk fonds toe, bestemd om bij te springen bij mogelijke ontoereikendheid van een of ander individueel fonds dat niet over de

alimenté au moment d'une mise en liquidation du concessionnaire correspondant.

Au bout de quelques années, le fonds commun est supprimé par la répartition de son montant entre les divers fonds individuels qui, à partir de ce moment, restent seuls pour assurer la garantie prévue.

Le système des fonds individuels, un par concessionnaire, est certes plus juste et plus équitable que celui du fonds commun unique : il n'oblige personne à payer pour autrui.

On peut y objecter que les fonds individuels sont soustraits à l'activité industrielle des exploitants. Cette objection est pertinente, mais il paraît bien qu'il ne puisse en être autrement si l'on veut établir une garantie réelle.

On peut objecter aussi que le montant de ces fonds individuels doit être prévu très largement pour que la garantie soit effective.

Cette objection qui se rattache d'ailleurs à la précédente a de la valeur et elle conduit à l'alternative : ou bien consigner dans chaque cas un montant très largement calculé, ce qui peut constituer pour l'exploitant une charge trop forte, ou bien admettre qu'une insuffisance éventuelle du montant consigné sera suppléée par une intervention de l'Etat, ce qui est certainement à rejeter.

En résumé, ni le système du fonds commun unique, ni le système des fonds individuels n'apportent une solution satisfaisante au problème envisagé.

Le présent projet comporte une combinaison des fonds individuels et d'un fonds commun.

C'est un système mixte, analogue en quelque sorte au système français, mais avec cette différence essentielle que le fonds commun reste constamment adjoint à l'ensemble des fonds individuels pour constituer une sorte de garantie au deuxième degré, la garantie essentielle, au premier degré, étant fournie par les fonds individuels ou personnels des concessionnaires eux-mêmes.

Il se conçoit aisément que, dans ces conditions, les objections que l'on peut présenter, avec raison, aux deux systèmes simples — fonds commun unique et fonds individuels seuls — s'atténuent fortement à l'égard du système mixte.

Si supprimer totalement ces objections est chose impossible, un compromis, lui, est réalisable.

Le présent projet s'inspire des trois directives essentielles développées ci-après :

1° Tout concessionnaire exploitant houiller serait astreint, d'une part, à se créer une *réserve person-*

noodige tijd beschikte om genoegzaam te zijn gestijfd op 't oogenblik van het liquideeren van den concessionaris aan wien het toebehoort.

Na enkele jaren wordt het gemeenschappelijk fonds afgeschafte door het verdeelen van het bedrag ervan onder de verschillende individuele fondsen die van dan af alleen voor den voorzienen waarborg instaan moeten.

Deze oplossing, waarbij namelijk individuele fondsen worden voorzien, — één voor iederen concessionaris — is voorzeker veel rechtvaardiger en rechtmatiger dan de eerste met een gemeenschappelijk fonds; zoo wordt niemand verplicht voor een ander te betalen.

Men kan hier tegenwerpen dat de individuele fondsen aan de bedrijfsactiviteit van den exploitant onttrokken worden. Een afdoende tegenwerping inderdaad, maar 't is toch duidelijk dat er geen andere oplossing aan te geven is, willen we een werkelijken waarborg verwezenlijken.

Men kan nog tegenwerpen, dat een zeer ruim bedrag voor deze individuele fondsen moet worden voorzien, opdat de waarborg doeltreffend zij.

Deze tegenwerping die ten andere verband houdt met de vorige is niet zonder waarde en stelt ons voor het alternatief : 't zij voor ieder geval een zeer ruim berekend bedrag deponeeren, wat voor den exploitant een al te zware last zou kunnen zijn; 't zij aannemen dat een eventuele ontoereikendheid van het gedeponeerde bedrag zou aangevuld worden door een tegemoetkoming van den Staat, wat zeker te verwerpen is.

In 't kort, noch een gemeenschappelijk fonds, noch individuele fondsen brengen de gewenschte oplossing van het besproken vraagstuk.

In dit ontwerp wordt een combinatie van individuele fondsen met een gemeenschappelijk fonds betracht.

't Is een gemengd systeem, dat eenige gelijkenis vertoont met het Fransche systeem, met dit onderscheid nochtans dat het gemeenschappelijk fonds blijvend gehecht is aan de individuele fondsen in hun geheel genomen, en aldus als 't ware een waarborg van tweeden rang uitmaakt; de essentiële waarborg, waarborg van eersten rang, bestaat in de individuele fondsen of persoonlijke fondsen der concessionarissen zelf.

't Is klaar dat, op die manier, de gegronde opwerpen die men tegen de twee oplossingen afzonderlijk genomen — gemeenschappelijk fonds en individuele fonds en alleen — kan maken, veel van hun kracht verliezen, ten overstaan van het gemengd systeem.

Al is het ook onmogelijk deze tegenwerpingen volledig te neutraliseeren, toch is een compromis mogelijk.

Dit ontwerp gaat uit van drie essentiële, leidende motieven, die hieronder worden ontwikkeld :

1° Ieder concessionaris die een steenkolenmijn exploiteert zou worden verplicht tot het vormen van

nelle, destinée spécialement à la réparation des dégâts houillers et consignée, pour capitalisation, dans un Fonds A d'un Fonds National de Garantie et, d'autre part, à participer à la constitution d'un fonds commun dit Fonds B également bloqué dans le même Fonds National de Garantie, destiné exclusivement à la réparation des dégâts houillers, mais n'intervenant que pour, au besoin, compléter le paiement des indemnités dues aux sinistrés.

2° Les Fonds A et B, individuels et commun, seraient alimentés par une contribution annuelle, basée sur le tonnage en charbon extrait et divisée, en deux parties fort inégales : la première, versée à la réserve individuelle ou Fonds A de chaque concessionnaire, étant en principe, *neuf fois plus élevée que la seconde*, cette dernière étant destinée à la constitution du Fonds commun B.

3° Le Fonds National de Garantie interviendrait, non seulement en faveur des propriétaires superficiels mais aussi, éventuellement et en deuxième rang, en faveur des concessionnaires qui seraient lésés par un de leurs voisins mis en état de liquidation dans des conditions financières défavorables.

Par le fait de la répartition, dans les circonstances normales, des contributions annuelles dans le rapport 9 à 1 entre le Fonds A et le Fonds commun B, les critiques que l'on peut opposer, avec juste raison, à la conception du fonds commun unique s'atténuent tellement qu'elles deviennent sans pertinence.

Par le fait de l'adjonction permanente du Fonds commun B aux réserves individuelles du Fonds A, ces réserves peuvent ne pas être aussi élevées qu'avec le système des fonds individuels simples.

Enfin, les concessionnaires eux-mêmes ont un intérêt évident à la constitution des fonds en prévision de défaillances possibles de leurs voisins.

COMMENTAIRE DES ARTICLES.

L'article premier du projet porte en son alinéa premier qu'il est institué un Fonds National de Garantie des Dommages houillers destiné *exclusivement* à pourvoir, en cas d'insolvabilité des concessionnaires des mines de charbon, à l'exécution des obligations qui leur incombent en vertu de l'article 58 des lois sur les mines, minières et carrières, coordonnées par l'arrêté royal du 15 septembre 1919.

Le mot *exclusivement*, contenu en ce texte, a pour utilité de marquer sans possibilité d'équivoque que les créanciers auxquels s'applique la nouvelle loi, c'est-à-dire ceux lésés par des dommages miniers, peuvent seuls bénéficier du Fonds B, à l'exclusion des autres créanciers des concessionnaires, et que, en ce

een persoonlijke reserve, speciaal bestemd om de door den kolenafbouw veroorzaakte kolenmijnschade te herstellen; deze reserve wordt gedeponeerd in Fonds A van een Nationaal Waarborgfonds om kapitaal te vormen; hij wordt verder verplicht bij te dragen tot het vestigen van een *gemeenschappelijk fonds* — Fonds B — dat eveneens geblokkeerd wordt in het zelfde Nationaal Waarborgfonds, en uitsluitend dient om kolenmijnschade te herstellen; het komt echter alleen tussen om desnoods de uitbetaling van de aan de getroffen en verschuldigde vergoedingen bij te passen.

2° Beide fondsen, het individuele (A) en het gemeenschappelijke (B) zouden gestijfd worden door een *jaarlijksche bijdrage*, bepaald naar het aantal ton gewonnen kolen en verdeeld in twee zeer ongelijke deelen : een eerste gedeelte wordt gestort in de individuele reserve 't zij in Fonds A van ieder concessionaris afzonderlijk, en is in principe *negen maal zoo groot als het tweede gedeelte*, bestemd om het gemeenschappelijk Fonds B te helpen vestigen.

3° Het Nationaal Waarborgfonds zou niet alleen de bovengrondeigenaars een tegemoetkoming verstrekken maar eventueel en in de tweede plaats ook aan concessionarissen, die schade werden aangedaan door een naburig exploitant die in liquidatie is wegens ongunstige financiële toestanden.

Door het feit dat in normale omstandigheden de jaarlijksche bijdrage in de verhouding 9 tot 1 tussen Fonds A en Fonds B wordt verdeeld verliezen de bezwaren die men rechtmatig tegen het opzet van een enkel gemeenschappelijk fonds zou kunnen opperen, zooveel van hun kracht dat ze niet meer afdoende zijn.

Door het feit dat het gemeenschappelijk Fonds B bestendig gehecht blijft aan de individuele reserves van Fonds A, moeten deze reserves niet zoo groot zijn als bij het stelsel van individuele fondsen alleen.

Ten slotte hebben de concessionarissen zelf een evident belang bij het vestigen van fondsen met het oog op een mogelijke ontoereikendheid van hun geburen.

COMMENTAAR DER ARTIKELS.

Het eerste lid van artikel één van het ontwerp zegt dat er een Nationaal Waarborgfonds inzake Kolenmijnschade wordt opgericht, dat *uitsluitend* bestemd is om in geval van overmogen van de concessionarissen van steenkolenmijnen, te voorzien in het nakomen van de verbintenissen die hen opgelegd zijn krachtens artikel 58 van de bij Koninklijk besluit dd. 15 September 1919 samengeordende wetten op de mijnen, graverijen en groeven.

Het woord *uitsluitend* in dit artikel wil zonder mogelijkheid voor dubbelzinnigheid er op wijzen dat alleen de schuldeischers waarop deze wet toepasselijk is, i. w. deze die getroffen werden door kolenmijnschade, van Fonds B kunnen genieten met uitsluiting van de andere schuldeischers der concessio-

qui concerne le fonds A, ces autres créanciers ne peuvent bénéficier des sommes y inscrites au nom de leur débiteur, augmentées de leurs intérêts, que lorsque, suivant l'article 13 du projet, le concessionnaire lui-même se trouve déjà en droit d'en obtenir la restitution.

Le Ministre qui a la police des mines dans ses attributions gère, en application de l'alinéa 2 de l'article premier, le Fonds National de Garantie. Cet alinéa ajoute que le Ministre ou son délégué représente le Fonds National devant les tribunaux et dans les actes de la vie civile.

Il importe, en effet, d'organiser la vie civile de ce Fonds et de déterminer qui aura qualité pour le représenter en justice ainsi que dans les actes auxquels il sera partie.

Il est à remarquer que le Fonds National n'est pas, en soi, un service public ressortissant à la mission de l'Etat et, par suite, à la compétence d'un département ministériel.

L'Etat n'assume ni les dettes au paiement desquelles le Fonds National est destiné à pourvoir, ni même la garantie de ces dettes.

Il est entendu que l'Etat n'interviendra pas au delà de la consistance du Fonds de Garantie. Celui-ci est distinct du patrimoine de l'Etat et sa gestion requiert une organisation adéquate.

L'article 2 du projet de loi prévoit tout d'abord l'institution d'un « Comité permanent des Dommages miniers » ayant pour mission essentielle d'assister le Ministre ayant la police des mines dans ses attributions, dans les décisions qu'il a à prendre en vertu de la nouvelle loi.

Ce Comité permanent des Dommages miniers est un organisme nouveau qui, pour remplir convenablement sa mission, devra nécessairement se tenir au courant de toutes les questions générales, au point de vue technique notamment, relatives aux dommages miniers et suivre la marche des opérations du Fonds.

Il sera, en quelque sorte, le conseiller technique du Ministre dans les décisions à prendre, prévues dans le projet de loi.

D'après le deuxième alinéa un arrêté royal règle la composition de ce Comité qui doit comprendre, notamment, des concessionnaires et des propriétaires de la surface, en nombre égal.

Les frais de fonctionnement de ce Comité ainsi que les frais de gestion du Fonds, sont prélevés, en application de la disposition finale de l'article 2, sur le Fonds commun B.

L'article 3 vise spécialement l'alimentation du Fonds National de Garantie par les concessionnaires.

narissen en dat, wat Fonds A betreft, die andere schuldeischers slechts van het op den naam van hun schuldenaar ingeschreven bedrag, vermeerderd met de interesten, kunnen genieten wanneer, krachtens artikel 13 van dit ontwerp, de concessionaris zelf reeds recht heeft op teruggave ervan.

De Minister, tot wiens bevoegdheid de mijnpolitie behoort, beheert, bij toepassing van het 2° lid van artikel één het Nationaal Waarborgfonds. Dit lid zegt verder dat de Minister of zijn afgevaardigde het Nationaal Fonds vertegenwoordigt voor de rechtbanken en bij de handelingen van het burgerlijk leven.

Het is inderdaad van belang het burgerlijk leven van het Fonds te organiseren en te bepalen wie de hoedanigheid bezit om het in rechte te vertegenwoordigen, zoomede bij handelingen waarin het partij is.

Er dient hier niet uit het oog te worden verloren dat het Nationaal Fonds op zich zelf geen openbare dienst is die tot de taak van den Staat en bijgevolg tot de bevoegdheid van een ministerieel departement behoort.

De Staat neemt noch de schulden, in de betaling waarvan het Nationaal Fonds moet voorzien, noch zelfs den waarborg dezer schulden op zich.

Het spreekt van zelf dat de Staat geen tegemoetkoming zal verstrekken die den inhoud van het Waarborgfonds overschrijdt. Dit Fonds is van het Staatspatrimonium onderscheiden en het beheer er van eischt een organisatie die met zijn aard overeenstemt.

Artikel 2 van het ontwerp voorziet allereerst het oprichten van een « Vast Mijschadecomité » dat essentieel in opdracht heeft den Minister, tot wiens bevoegdheid de mijnpolitie behoort, te steunen, bij beslissingen die hij krachtens deze nieuwe wet moet treffen.

Dit Vast Mijschadecomité is een nieuw organisme, dat, om behoorlijk zijn opdracht te kunnen vervullen noodzakelijkerwijze op de hoogte moet blijven van alle algemeene zaken die inzonderheid van technisch standpunt uit, met mijschade verband houden. Het moet tevens de werkzaamheden van het Fonds volgen.

In zekeren zin wordt het voor den Minister een technisch raadgever, bij het treffen van de bij deze wet voorziene beslissingen.

Het tweede lid bepaalt dat een Koninklijk besluit de samenstelling zal regelen van dit Comité waarvan een gelijk getal concessionarissen en bovengrond-eigenaars moeten deel uitmaken.

Bij toepassing van de eindbepaling van artikel 2 komen de kosten die de werkzaamheden van dit Comité alsmede de kosten die het beheer van het Fonds meebrengen ten laste van het gemeenschappelijk Fonds B.

Artikel 3 handelt speciaal over het stijven van het Nationaal Waarborgfonds door de concessionarissen.

Il institue, à charge de ces derniers, une contribution établie par tonne de charbon extraite, contribution dont le taux est compris entre un maximum et un minimum qui sont déterminés par arrêté royal sur avis du Comité permanent des Dommages Miniers. Ce taux est prévu uniforme pour tous les concessionnaires et est fixé, tous les trois ans, par le Ministre sur avis du Comité susdit.

La tonne de charbon extraite a été prise comme base de la contribution des concessionnaires au Fonds National de Garantie pour les raisons que cette base est aisément contrôlable et qu'elle constitue une mesure relativement exacte de l'importance du vide résultant des déhouillements, vide qui entraîne les tassements du sous-sol et qui produit, à la surface, les affaissements préjudiciables aux propriétés.

Cette base a été choisie de préférence à celle des bénéfices réalisés, soit bruts, soit nets, parce qu'il se pourrait qu'un système qui dépendrait des bénéfices ne permit pas de réunir des fonds de quelque importance avant de nombreuses années. Avec un tel système, des charbonnages n'auraient, peut-être pendant maintes années, rien à verser au Fonds National de Garantie tout en continuant, néanmoins, par leurs exploitations peu fructueuses, à créer des dommages et à ouvrir la voie à des indemnités.

De plus, les concessionnaires ne seraient pas mis sur un pied d'égalité, ce qui ne paraît pas désirable.

Le tonnage extrait est celui qui figure à la statistique des industries extractives.

Le taux de la contribution unitaire est uniforme pour tous les concessionnaires, de façon à grever le prix de revient général de chaque concessionnaire de la même quantité.

Ce taux unitaire est compris entre un taux minimum et un taux maximum à déterminer par arrêté royal.

Il est fixé pour un terme de trois années, par le Ministre ayant la police des Mines dans ses attributions. A l'expiration de chaque terme, ce taux unitaire est éventuellement modifié dans les limites déterminées par l'arrêté royal pour tenir compte de circonstances spéciales, d'ordre général, survenues dans l'intervalle (variation sensible du coût des matériaux ou de la main-d'œuvre, circonstances économiques, etc.).

L'alinéa final de l'article 3 prévoit que les rôles d'assujettissement à la contribution exigée des concessionnaires sont dressés, que le recours des imposés s'exerce et que les recouvrements s'opèrent, au besoin par voie de contrainte, comme en matière de contributions directes.

L'article 4 se rapporte essentiellement à la répartition des contributions dans le Fonds National de Garantie.

Het stelt ten hunnen laste een speciale bijdrage in, met als grondslag de ton gewonnen kolen, en waarvan de norm gelegen is tusschen een maximum en een minimum die op advies van het Vast Mijnschade-comité, bij K. B. worden bepaald. De norm van deze bijdrage is voor alle concessionarissen gelijkvormig en wordt door den Minister, op advies van voornoemd comité, om de drie jaar vastgesteld.

Als basis dezer bijdrage van de concessionarissen voor het Nationaal Waarborgfonds werd de ton gewonnen kolen genomen omreden dat ze zeer gemakkelijk te controleeren is en ze een tamelijk juiste maat geeft van de belangrijkheid van de open ruimten die het gevolg zijn van den steenkolenafbouw. 't Zijn juist deze open ruimten die ondergronds instortingen veroorzaken en bovengronds nadeelige verzakkingen voor de eigendommen.

Deze basis werd boven de bruto- of netto- winsten verkozen om reden van de mogelijkheid dat een op winsten steunend systeem er slechts na lange jaren zou in slagen een ietwat beduidend kapitaal bijeen te brengen. Bij een dergelijk stelsel zouden sommige steenkolemijnen misschien jarenlang geen de minste bijdrage moeten storten in het Nationaal Waarborgfonds en niettegenstaande dat, door hun weinig vruchtbaar exploitatiewerk, schade blijven aanrichten en aanleiding geven tot vergoedingen.

Te meer, de concessionarissen zouden niet op voet van gelijkheid worden behandeld. Wat niet wenschelijk schijnt.

De hoeveelheid gewonnen kolen is deze die in de statistische gegevens omtrent de delfstofnijverheid wordt opgegeven.

De norm voor de eenheidsbijdrage is voor alle concessionarissen gelijkvormig; zoodoende wordt een gelijkmatige druk op den algemeenen kostenden prijs van ieder concessionaris uitgeoefend.

Deze voor allen gelijke norm blijft tusschen een minimum en een maximum die bij K. B. moeten worden bepaald.

Ze wordt voor drie jaar vastgesteld door den Minister tot wiens bevoegdheid de mijnpolitie behoort. Bij het verstrijken van iederen termijn van drie jaar wordt ze eventueel gewijzigd, met inachtneming van de bij Koninklijk besluit bepaalde grenzen, om rekening te kunnen houden met speciale omstandigheden, die zich intusschentijd hebben voorgedaan (merkelijke prijsveranderingen van het loon, omstandigheden van economischen aard, enz.).

Het laatste lid van artikel 3 voorziet dat de rol van tot deze bijdrage verplichte concessionarissen opge maakt wordt, dat door hen beroep mag worden gedaan en dat de inning geschiedt, desnoods bij middel van dwangbevel, als bij de directe belastingen.

Artikel 4 handelt hoofdzakelijk over de verdeling van de bijdragen in het Nationaal Waarborgfonds.

Il a été dit, précédemment, que le système de la loi en projet est une sorte de compromis entre le système du fonds commun unique et le système des fonds individuels simples.

En fait, comme il a été dit, il s'agit d'un système mixte qui implique la création de *deux fonds bien distincts*, appelés l'un *Fonds A*, l'autre *Fonds B*.

Dans le premier (*Fonds A*) sont versés les neuf dixièmes des contributions pour être portés aux comptes personnels au nom des divers concessionnaires.

Sont ainsi constitués des *fonds individuels*, un par concessionnaire, fonds nettement distincts les uns des autres et dont chacun est la propriété du concessionnaire auquel il se rapporte.

Dans le second fonds, dit *B*, est versé le dixième restant de toutes les contributions susdites, de façon à constituer un *fonds commun*, anonyme, réservé à la réparation des dommages houillers et destiné à suppléer, si c'est nécessaire, à l'insuffisance possible de l'une ou l'autre des réserves portées aux comptes personnels du *Fonds A*.

Le deuxième alinéa du susdit article 4 dispose qu'au début de chaque triennat, le Ministre, après avoir pris l'avis du Comité permanent des Dommages Miniers et avoir entendu le concessionnaire dans ses observations éventuelles, fixe le montant total des versements au *Fonds A* à partir duquel le concessionnaire pourra, à sa demande, être dispensé de continuer les versements à ce fonds.

Le montant dont il s'agit pourra être différent d'un concessionnaire à un autre, suivant l'étendue de la concession, la densité de la population qui y est établie, l'importance et la nature des constructions, la profondeur des exploitations, la nature des terrains constituant le sous-sol, le plus ou moins de soins mis par le concessionnaire à réparer les dommages causés, etc., etc.

Lorsque ce montant pour un concessionnaire déterminé est atteint et que ce concessionnaire a obtenu la dispense prévue au deuxième alinéa de l'article 4, de continuer ses versements au *Fonds A*, la contribution au *Fonds B* reste due par ledit concessionnaire; elle est égale alors — bien entendu par tonne de charbon extraite — au dixième du minimum fixé conformément à l'article 3.

D'autre part, tous les trois ans le Ministre maintient ou modifie le montant précédemment établi, compte tenu des circonstances spéciales qui pourraient être survenues dans l'intervalle, ainsi qu'il a été dit à propos de la fixation du taux unitaire de la contribution.

A l'occasion de ces revisions triennales, les concessionnaires sont entendus de façon à leur permettre de faire valoir, éventuellement, les arguments particuliers à leurs cas : efforts déployés pour réparer les dégâts causés, améliorations apportées dans l'exploit-

Hooger werd gezegd dat deze ontwerp-wet een soort van compromis-stelsel voorstaat tusschen het stelsel van het gemeenschappelijk fonds en datgene van individuele fondsen zonder meer.

In werkelijkheid gaat het hier, zooals reeds hooger werd gezegd om een gemengd systeem waarin *twee gansch onderscheiden fondsen* worden opgericht : *Fonds A* en *Fonds B*.

In 't eerste (*Fonds A*) worden de negen tienden van de bijdrage gestort, en op de persoonlijke rekeningen gezet, geopend op den naam van de verschillende concessionarissen.

Derwijze worden *individuele fondsen* gevestigd, één voor iederen concessionaris; deze fondsen zijn onderling scherp gescheiden en zijn de eigendom van den betrokken concessionaris.

In het tweede fonds (*Fonds B*) wordt het overige tiende van elk der hoogergenoemde bijdragen gestort, om zodoende een gemeenschappelijk, *naamteloos fonds* de vestigen, dat wordt voorbehouden om schade door kolenafbouw veroorzaakt te herstellen en, in geval het noodig blijkt, de mogelijke ontoereikendheid van een of andere op persoonlijke rekening in *Fonds A* ingeschreven reserve bij te passen.

Het tweede lid van voornoemd artikel 4 bepaalt dat bij den aanvang van ieder nieuw tijdperk van drie jaar de Minister, na het advies van het Vast Mijnschadecomité te hebben ingewonnen en kennis te hebben genomen van de eventuele op- en aanmerkingen van den concessionaris, het totaal bedrag vaststelt van de stortingen die de concessionaris gehouden is te doen in *Fonds A*, vooraleer op zijn aanvraag ontslagen te kunnen worden van verdere stortingen in dat *Fonds*.

Het bedrag waarvan hier sprake kan van concessionaris tot concessionaris verschillen, naar gelang van de uitgestrektheid van zijn concessie, de bevolkingsdichtheid, de belangrijkheid en den aard van de constructies, de diepte van de afbouwwerken, de samenstelling van de ondergrondse lagen, de zorgen door den concessionaris besteed aan het herstel van veroorzaakte schade, enz., enz.

Wanneer hooger genoemd bedrag door een concessionaris bereikt werd en dat deze de in het tweede lid van artikel 4 voorziene vrijstelling van verdere stortingen in *Fonds A* heeft bekomen, blijft de bijdrage in *Fonds B* voor dien concessionaris steeds verplichtend; ze is dan gelijk — per ton gewonnen kolen natuurlijk — aan het tiende van het luidens artikel 3 bepaalde minimum.

Anderdeels wijzigt of bevestigt de Minister het vroeger bepaalde bedrag daarbij rekening houdend met speciale omstandigheden die zich intusschen zouden kunnen voorgedaan hebben, zooals werd gezegd bij het vaststellen van de norm voor de eenheidsbijdrage.

Bij deze driejaarlijksche herzieningen worden de concessionarissen gehoord; zoo kunnen ze eventueel argumenten aanvoeren die speciaal voor hun geval gelden : gedane moeite om de veroorzaakte schade te herstellen, verbeteringen die ze hebben aange-

tation et diminuant la gravité des dégradations occasionnées, etc.

Ainsi qu'il a déjà été dit, le Fonds commun B est destiné à suppléer si c'est nécessaire, à l'insuffisance possible de l'une ou l'autre des réserves portées aux comptes personnels du Fonds A.

Dans ces conditions, il se peut, à la suite, soit d'un cas tout spécial du genre de celui des Charbonnages des Grand-Conty et Spinois, à Gosselies, soit de mises en liquidation simultanées de plusieurs concessionnaires insolvables, que le Fonds commun B soit amené à fournir, en un temps relativement court, un appoint tel que son encaisse soit réduite en dessous d'un niveau raisonnable.

C'est pour remédier à une telle situation que l'article 5 du projet prévoit si les nécessités l'exigent, que le Ministre peut, après avoir pris l'avis du Conseil des Mines et du Comité permanent des Dommages Miniers, augmenter la part du Fonds B dans la contribution totale et la porter jusqu'à 2/10^e, ce qui revient à dire que, dans ce cas, la proportion de répartition des contributions aux Fonds A et B, normalement égale à 9-1 se transforme, tout au plus, en un rapport 8-2.

D'autre part, il est prévu, dans un tel cas, que la contribution au Fonds B dont reste chargé le concessionnaire bénéficiant de la dispense prévue à l'article 4 est augmentée dans la même mesure et peut, par conséquent, être portée jusqu'au double.

L'article 6, alinéa 1^{er}, marque que le concessionnaire, à moins d'être dispensé, conformément à l'article 4, de continuer les versements au Fonds A, demeure tenu de cette obligation lors même que le Ministre agréé les garanties qu'il fournit au vu de cet article 6.

Ces garanties ne suppriment pas son obligation de verser; elles lui permettent seulement d'en différer l'exécution.

Suivant l'alinéa 2 de cet article 6 « si la garantie est une hypothèque, inscription est prise, par le Ministre, pour la différence entre le montant fixé conformément à l'alinéa 2 de l'article 4 et les versements effectués ».

Suivant l'alinéa 3, « l'hypothèque prend rang à la date de son inscription à concurrence du montant total de celle-ci ».

Cette disposition s'inspire de l'alinéa 1^{er} de la loi du 15 avril 1889 apportant des modifications à l'article 80 de la loi hypothécaire. Elle applique, en la présente matière, pour la garantie des versements à effectuer successivement, le système consacré par la loi du 15 avril 1889, pour la sûreté des obligations causées par les prestations successives, faites en exécution d'une ouverture de crédit.

bracht in de afbouwwerken en die bijgevolg de ernst van beschadigingen verminderen, waartoe zij aanleiding geven.

Zooals hooger werd gezegd is Fonds B bestemd om wanneer het noodig blijkt, de mogelijke ontoereikendheid bij te passen van een of andere reserve die op persoonlijke naam in Fonds A staat ingeschreven.

Zoo wordt het mogelijk, dat tengevolge hetzij van zeer bijzondere voorvallen, als bij voorbeeld in de steenkolënminen Grand-Conty en Spinois te Gosselies, hetzij van gelijktijdige vereffening van verscheidene onvermogenende concessionarissen, het Fonds A op betrekkelijken korten tijd, zulkdanige tegemoetkomingen moet verstrekken dat zijn kasvoorraad beneden een redelijk peil daalt.

Om dergelijk euvel tegen te gaan voorziet artikel 5 van het ontwerp, dat, ingeval de omstandigheden het mochten eischen, de Minister na het advies van den Mijnsraad en van het Vast Mijnschadecomité te hebben ingewonnen het aandeel van Fonds B in de totale bijdrage vermeerderen mag tot 2/10^m; de verdeling van de bijdrage tusschen Fonds A en B, die ons gewoonlijk de verhouding 9-1 geeft, geeft dan hoogstens 8-2.

Verder is nog voorzien dat in dergelijk geval de bijdrage die de concessionaris, die geniet van de in artikel 4 voorziene vrijstelling, gehouden is te storten in Fonds B, in dezelfde mate verhoogd wordt, en bijgevolg het dubbele bedraagt.

Het eerste lid van artikel 6 bepaalt dat de concessionaris, tenzij hij overeenkomstig artikel 4, van verdere stortingen in Fonds A vrijgesteld is, gehouden blijft tot deze verbintenis zelfs wanneer de Minister de waarborgen die hij geeft en waarvan sprake in artikel 6, aanneemt.

Deze waarborgen ontslaan hem niet van de verbintenis zijn bijdrage te storten; er wordt hem daarom alleen toegelaten de storting uit te stellen.

Naar luid van lid 2 van artikel 6 : « indien de gegeven waarborg een hypotheek is schrijft de Minister in voor het verschil tusschen het overeenkomstig het 2^e lid van artikel 4 vastgestelde bedrag en de gedane stortingen ».

Naar luid van lid 3 neemt de hypotheek « rang, op den datum van de inschrijving, tot het beloop van het totale bedrag hiervan ».

Deze bepaling werd ingegeven door het eerste lid van de wet van 15 April 1889 waarbij artikel 80 van de hypotheekwet werd gewijzigd. Zij past hier, met het oog op den waarborg van de stortingen die achtereenvolgens moeten gedaan worden, het bij de wet van 15 April 1889 vastgelegde stelsel toe met het oog op de zekerheid der verbintenissen voortvloeiende uit achtereenvolgende uitkeeringen gedaan ter uitvoering van een credietopening.

L'article 7 pose d'abord en règle (alinéa 1^{er}) que le Fonds A, comme le Fonds B, s'accroissent respectivement des intérêts qu'ils produisent.

« Toutefois », porte l'alinéa 2, « quand un concessionnaire est dispensé de versements, conformément à l'article 4, alinéa 2, il lui est payé annuellement, sur les sommes versées à son compte personnel au Fonds A, un intérêt dont le taux est déterminé par le Ministre, au 31 décembre de chaque année. »

L'article 8 pose les conditions de l'intervention du Fonds National de Garantie.

Il exige, en premier lieu, que le concessionnaire ait participé à la constitution et à l'alimentation du fonds jusqu'à concurrence d'une somme fixée par le Ministre, sur avis du Comité permanent des Dommages Miniers, au moment du premier versement.

En d'autres termes, le dit article pose comme première règle que le Ministre, sur avis du Comité permanent des Dommages Miniers, fixe la somme à partir de laquelle la participation du concessionnaire déterminera l'intervention du Fonds National, dans le règlement des dettes de ce concessionnaire.

Cette première condition a pour but d'éviter que le Fonds National ne soit obligé de supporter, au début, des charges excessives et compromettantes pour son intervention ultérieure ou que des concessionnaires ne s'arrangent pour profiter abusivement des dispositions de la loi nouvelle.

Le dit article exige ensuite, comme condition de l'intervention du Fonds National, que le concessionnaire ait cessé son exploitation ou soit en liquidation.

Enfin, une troisième condition est prévue : il doit être justifié de l'existence d'une obligation imposée au concessionnaire par l'article 58 des lois coordonnées sur les mines, minières et carrières.

En considération du fait que les instances en matière de dégâts houillers sont souvent de longue durée, le dernier alinéa de l'article 8 prévoit l'intervention du Fonds National de Garantie non seulement dans les cas où des dommages ont fait l'objet de décisions judiciaires coulées en force de chose jugée, mais aussi dans les cas de conventions amiables conclues entre un concessionnaire et un propriétaire de la surface, cette dernière précision excluant les conventions amiables que des concessionnaires passeraient entre eux.

D'autre part, il est prévu que, pour être considérées comme valables à l'égard de la loi, les conventions amiables doivent avoir été approuvées par le Ministre ayant la police des mines dans ses attributions, cette approbation étant précédée d'un avis du Conseil des Mines et du Comité permanent des Dommages miniers.

In artikel 7 wordt allereerst als regel vastgesteld (in het eerste lid) dat zowel Fonds A als Fonds B, respectievelijk vermeerderd worden met de interesten die ze voortbrengen.

Het 2^o lid zegt : « Wanneer echter een concessionaris, overeenkomstig het 2^o lid van alinea 4 vrijgesteld is van stortingen, wordt hem jaarlijks een interest uitbetaald van de geldsommen die op zijn persoonlijke rekening in Fonds A werden gestort; de rentevoet wordt door den Minister, den 31 December van elk jaar, bepaald.

Artikel 8 bepaalt in welke voorwaarden het Nationaal Waarborgfonds een tegemoetkoming verstrekt.

Als eerste voorwaarde wordt geeischt dat de concessionaris moet deel genomen hebben aan het vestigen en stijven van het Fonds tot een bedrag werd bereikt dat door den Minister, op advies van het Vast Mijnschadecomité werd bepaald, bij gelegenheid van de eerste storting.

Anders gezegd : dit artikel stelt als regel dat de Minister, op advies van het Vast Mijnschadecomité het bedrag bepaalt te beginnen waarvan de deelneming van den concessionaris de tegemoetkoming van het Nationaal Fonds bij het vereffenen van de schulden van den concessionaris, determineert.

Het doel van deze eerste voorwaarde is te vermijden dat het Nationaal Fonds in den beginne zou genoopt worden, al te zware lasten op zich te nemen die een gevaar zouden opleveren voor verdere tegemoetkomingen, of dat concessionarissen de zaken derwijze zouden schikken dat ze een onrechtmatig nut zouden halen uit deze nieuwe wetsbepalingen.

Genoemd artikel stelt als volgende voorwaarde opdat het Nationaal Fonds een tegemoetkoming zou verstrekken, dat de concessionaris de exploitatie heeft stopgezet of dat tot de vereffening werd overgegaan.

Tenslotte wordt een derde voorwaarde voorzien : het bestaan van een krachtens artikel 58 van de samengeordende wetten op de mijnen, graverijen en groeven den concessionaris opgelegde verbintenis moet bewezen worden.

Wegens het feit dat gedingen in zake schade door den afbouw van steenkolenmijnen veroorzaakt dikwijls van langen duur zijn, voorziet het laatste lid van artikel 8 de tegemoetkoming van het Nationaal Fonds, niet slechts ingeval de aangerichte schade het voorwerp heeft uitgemaakt van een rechterlijke beslissing die kracht van gewijsde heeft verkregen maar ook bij minnelijke overeenkomst tusschen een concessionaris en een bovengrond-eigenaar; dank zij deze laatste aanduiding worden minnelijke overeenkomsten tusschen concessionarissen onderling, uitgesloten.

Anderdeels is voorzien dat om als geldig te worden aangezien ten overstaan van de wet minnelijke schikkingen moeten goedgekeurd worden door den Minister tot wiens bevoegdheid de Mijnpolitie behoort. Aan deze goedkeuring gaat een advies van den Mijnsraad en van het Vast Mijnschadecomité vooraf.

L'article 9 dispose tout d'abord que le Fonds National n'intervient que dans la mesure où l'avoir disponible du concessionnaire ne suffit pas au règlement de sa dette, y compris, le cas échéant, les frais de l'instance judiciaire.

En d'autres termes, l'intervention du Fonds National de Garantie n'a lieu que si les décisions judiciaires ou les conventions amiables, dont il est question à l'article précédent n'ont pu être exécutées entièrement à cause d'insolvabilité du concessionnaire responsable.

Le même article ajoute (2° alinéa) qu'en cas de doute sur l'insolvabilité du concessionnaire, il est statué par le Conseil des Mines, auquel le concessionnaire est tenu de produire toutes précisions ou justifications nécessaires.

Cette disposition est inspirée par celle de l'alinéa 3 de l'article 18 des lois coordonnées sur la réparation des accidents du travail.

Enfin, le dernier alinéa de l'article 9 prévoit la subrogation du Fonds National aux droits et actions du créancier du concessionnaire, que le Fonds a désintéressé et aussi que les sommes qui pourront être par lui récupérées sont à affecter au Fonds B, à concurrence des débours de celui-ci, avant d'être affectées au Fonds A.

La reconstitution du Fonds A n'est pas inutile puisque l'éventualité de nouvelles réclamations du chef de dégâts miniers n'est pas exclue.

L'article 10 intéresse une catégorie spéciale d'immeubles : ceux qui ont appartenu à un concessionnaire.

Il est prévu que les dommages causés aux immeubles qui ont appartenu à un concessionnaire sur sa concession ou dans son voisinage et qui, par conséquent, ont pu être dégradés par les travaux miniers effectués par ce concessionnaire sont, en principe, exclus de l'application de la loi en projet.

Il doit s'entendre que cette exclusion s'applique à tous les immeubles qui appartiennent à un concessionnaire au moment où il cesse son exploitation ou est mis en état de liquidation et ce pour tout le temps pendant lequel ces immeubles continuent, par la suite, à rester la propriété de ce concessionnaire.

Il doit s'entendre aussi que les droits éventuels du propriétaire acquéreur d'un immeuble ayant appartenu, à un moment quelconque, à un concessionnaire sur sa concession ou dans son voisinage sont garantis par la présente loi pour ce qui concerne tous les dommages survenus après que cet immeuble a cessé d'être la propriété de ce concessionnaire, ces dommages comprenant tout dégât nouveau ainsi que toute aggravation d'un dégât antérieur.

Artikel 9 bepaalt eerst dat het Nationaal Fonds slechts voor zoo ver tusschenkomt als het beschikbaar vermogen van den concessionaris ontoereikend is om zijn schulden te vereffenen daarbij in voorkomend geval, de kosten van het gerechtelijk geding mede inbegrepen.

Anders gezegd : het Nationaal Waarborgfonds verstrekt alleen een tegemoetkoming wanneer rechterlijke beslissingen of minnelijke overeenkomsten waarvan sprake in vorig artikel niet kunnen nageleefd worden ter oorzaak van onvermogen van den verantwoordelijken concessionaris.

Datzelfde artikel voegt, in het 2° lid, hieraan toe dat, zoo er twijfel bestaat omtrent het onvermogen van den concessionaris, uitspraak wordt gedaan door den Mijnsraad aan wien de concessionaris verplicht is alle noodige nadere gegevens of bewijzen te verschaffen.

Deze bepaling werd ingegeven door het 3° lid van artikel 18 van de samengeordende wetten betreffende de vergoeding der schade voortvloeiende uit de arbeidsongevallen.

Tenslotte voorziet artikel 9 de in de plaatstelling van het Nationaal Fonds in de rechten en rechtsvorderingen van schuldeischers van een concessionaris die door het Fonds werden schadeloosgesteld en eveneens dat geldsommen die kunnen ingevorderd worden bestemd zijn voor Fonds B tot het door dat Fonds voorgeschoten bedrag is bereikt; eerst dan mogen ze voor Fonds A bestemd worden.

Het is niet zonder nut het Fonds A opnieuw te vestigen daar het niet is uitgesloten dat nieuwe klachten wegens mijnschade worden ingediend.

Artikel 10 is vooral van belang voor een afzonderlijke categorie onroerende goederen, van deze namelijk die aan een concessionaris hebben toebehoord.

Er werd voorzien dat schade aangericht aan onroerende goederen die aan een concessionaris op het grondgebied van zijn concessie of in de nabijheid ervan hebben toebehoord, — en die bijgevolg kunnen beschadigd geworden zijn door het mijnbouwwerk dat door dien concessionaris werd uitgevoerd — in principe, uitgesloten zijn van de toepassing van deze ontwerp-wet.

Deze uitsluiting geldt, wel te verstaan voor alle onroerende goederen die aan den concessionaris toebehooren op 't oogenblik dat hij de exploitatie stopzet of dat er tot vereffening wordt overgegaan, en wel voorzoolang deze onroerende goederen de eigendom blijven van dezen concessionaris.

Eveneens dient hier ingezien dat de eventuele rechten van iemand die eigenaar wordt van een onroerend goed dat, om 't even wanneer, aan een concessionaris heeft toebehoord en op het grondgebied van diens concessie of in de nabijheid ervan gelegen was, gewaarborgd worden door deze wet wat alle schade betreft die werd aangericht nadat het gebouw had opgehouden eigendom te zijn van dezen concessionaris; onder deze schade is vervat alle

Il va de soi que la garantie ainsi établie est subordonnée à l'existence de droits dans le chef du propriétaire de l'immeuble, ce qui revient à dire que tout immeuble ou partie d'immeuble frappé de servitude minière résultant d'une clause d'exonération ne tombe sous la garantie établie par les dispositions de la présente loi que pour les dommages auxquels la clause susdite ne s'applique pas.

L'article 11 établit une disposition qui fixe un privilège accordé aux propriétaires de la surface lésés, à l'égard des mines voisines également lésées.

Ce privilège réside en ce que le règlement des indemnités dues par un concessionnaire à l'exploitant d'une mine voisine, bien entendu pour dommages miniers affectant les travaux souterrains de cet exploitant, n'est garantie par le Fonds National qu'après indemnisation complète des propriétaires de la surface et passé un délai de dix ans à compter de la cessation de toute exploitation dans la concession.

L'article 12 précise que le Fonds commun B n'intervient qu'en cas d'insuffisance du Fonds A; cette disposition est de simple logique.

Le même article précise aussi qu'en aucun cas le concessionnaire n'a droit à un remboursement des sommes versées au Fonds commun B.

L'article 13 dispose que c'est au plus tôt dix ans après la cessation de toute exploitation que le concessionnaire peut demander la restitution des sommes qui sont inscrites à son nom dans le Fonds A et des intérêts y afférents.

Le délai dont il est ici question a été fixé à 10 ans, parce que, après un tel délai, les tassements dus aux exploitations sont généralement faibles et n'occasionnent normalement plus de dommages quelque peu graves.

Au surplus, il est prévu qu'une telle demande donne lieu à avis du Conseil des Mines et du Comité permanent des Dommages Miniers préalablement à la décision que doit prendre le Ministre compétent.

L'article 14 intéresse les cas de cession, totale ou partielle, d'une concession à un nouveau concessionnaire.

En cas de cession totale, il est prévu que les sommes inscrites au Fonds A au nom du concessionnaire cédant sont transférées au compte du nouveau concessionnaire.

nieuwe schade, zoomede alle verergering van vroegere schade.

Het spreekt van zelf dat de aldus tot stand gebrachte waarborg ondergeschikt blijft aan het bestaan van rechten in den persoon van den eigenaar van het onroerend goed; wat dus zeggen wil dat ieder onroerend goed of deel van onroerend goed dat met mijn-erfdienstbaarheid bezwaard is als gevolg van een beding van vrijstelling niet onder den waarborg valt die door de bepalingen van deze wet wordt ingesteld, tenzij voor wat de schade betreft waarop genoemd beding niet toepasselijk is.

Artikel 11 stelt een bepaling vast waarbij een voorrecht wordt toegekend aan getroffen bovengrond-eigenaars ten overstaan van naburige mijnen die eveneens getroffen werden.

Dit voorrecht bestaat hierin dat het uitkeeren van de vergoedingen die een concessionaris aan den exploitant van een naburige mijn verschuldigd is — wel te verstaan voor mijnschade die het ondergrondsch werk van dien exploitant betreft — slechts gewaarborgd wordt door het Nationaal Fonds na volledige schade-loosstelling van de bovengrond-eigenaars en, na een tijdverloop van tien jaar, te tellen vanaf het stopzetten van alle exploitatiewerk binnen de concessie.

Artikel 12 bepaalt nader dat het gemeenschappelijk Fonds B slechts een tegemoetkoming verstrekt bij ontoereikendheid van Fonds A; wat niet meer dan logisch is.

Hetzelfde artikel preciseert ook dat de concessionaris in geen enkel geval recht heeft op terugbetaling van de in Fonds B gestorte geldsommen.

Artikel 13 bepaalt dat ten vroegste tien jaar nadat hij alle exploitatiewerk heeft stopgezet, de concessionaris de terugbetaling kan aanvragen van de geldsommen die in Fonds A op zijn naam werden ingeschreven; zoomede van de interesten die daaraan loekomen.

Het tijdbestek waarvan hier sprake werd op 10 jaar bepaald omdat na dien tijd, de verzakkingen tengevolge van den afbouw over 't algemeen zeer nietig zijn en normaal geen iet of wat zware schade meer veroorzaken.

Bovendien werd voorzien dat er bij dergelijke aanvraag reden bestaat het advies van den Mijnsraad en van het Vast Mijnschadecomité in te winnen vooraleer er beslist wordt door den bevoegden Minister.

Artikel 14 belangt de geheele of gedeeltelijke overdracht aan van een concessie aan een nieuwen concessionaris.

Voor de geheele overdracht, is voorzien dat de in Fonds A op den naam van den concessionaris die de overdracht doet ingeschreven geldsommen, op de rekening van den nieuwen concessionaris worden overgeschreven.

En cas de cession partielle, les contributions antérieurement versées dans le Fonds A et y capitalisées sont réparties dans ce fonds, aux noms des intéressés, au prorata des superficies cédée et restante.

L'article 15 introduit une notion nouvelle relative à la constatation de l'état des immeubles appartenant aux propriétaires pouvant être appelés à bénéficier de la loi.

Cette notion satisfait l'équité. Elle est, en outre, de nature à rendre moins compliquées, dans bien des cas, les procédures en justice, notamment les interventions d'experts et à supprimer bien des contestations, sources de procès.

Cet article prévoit l'intervention du juge de paix pour ordonner les constats entre concessionnaires et propriétaires de la surface, constats se rapportant, bien entendu, à l'état des immeubles de ces propriétaires. De tels constats, pour être pleinement utiles, doivent être contradictoires. Or, pour contraindre une partie à s'y prêter, par exemple si les opérations du constat exigent que l'on pénètre en sa propriété, il faut une décision judiciaire.

La même disposition précise que le juge est compétent pour ordonner les constats, même avant tout dommage minier.

Cette précision a paru nécessaire en vue de prévenir l'exception qu'autrement le défenseur déduirait peut-être avec succès de l'absence d'un intérêt né et actuel à la constatation postulée.

*Le Ministre des Classes Moyennes
et des Affaires Economiques,*

P. VAN ISACKER

PROJET DE LOI

LÉOPOLD III, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Classes Moyennes et des Affaires Economiques,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Classes Moyennes et des Affaires Economiques présentera en Notre nom aux chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

Il est institué un Fonds National de Garantie des Dommages Houillers, destiné exclusivement à pour-

Bij gedeeltelijke overdracht worden de vroeger in Fonds A gestorte kapitaalvormende bijdragen binnen dat Fonds verdeeld op den naam van de belanghebbenden in evenredigheid met de overgedane en behouden oppervlakte.

Artikel 15 brengt een heel nieuw begrip betreffende het vaststellen van den staat der onroerende goederen toebehoorend aan eigenaars die mogelijk van de voordeelen van deze nieuwe wet zouden kunnen genieten.

Het is een zeer rechtmatig begrip. Het is bovendien van aard om in vele gevallen de rechtsplegingen veel minder ingewikkeld te maken, vooral de tusschenkomst van deskundigen en tal van betwistingen te vermijden die de bron zijn van processen.

Dit artikel voorziet de tusschenkomst van den vrederechter om vaststellingen te bevelen tusschen concessionarissen en bovengrond-eigenaars; deze vaststellingen slaan natuurlijk op den staat van de onroerende goederen van deze eigenaars. Dergelijke vaststellingen moeten om volledig nuttig te zijn tegensprekelijk zijn. Om echter een der partijen te dwingen zich daartoe te leenen — om in geval b. v. het voor de vaststelling noodig blijkt dat men in haar eigendom binnendringt — is een gerechtelijke beslissing noodig.

Diezelfde bepaling specificeert dat de rechter bevoegd is vaststellingen te bevelen, ook wanneer nog niet de minste minschade bestaat.

Deze bepaling bleek noodzakelijk om te voorkomen dat de verdediger met goed gevolg een exceptie zou kunnen afleiden uit de afwezigheid van een reeds bestaande en dadelijk belang bij de aangevraagde vaststelling.

*De Minister van Middenstand
en Economische Zaken,*

P. VAN ISACKER

WETSONTWERP

LÉOPOLD III, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onzen Minister van Middenstand en Economische Zaken,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Middenstand en Economische Zaken is gelast in Onzen Naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

Artikel één.

Er wordt een Nationaal Waarborgfonds inzake kolennijnschade opgericht, uitsluitend bestemd om

voir en cas d'insolvabilité des concessionnaires des mines de charbon, à l'exécution des obligations qui leur incombent en vertu de l'article 58 des lois sur les mines, minières et carrières, coordonnées par l'arrêté royal du 15 septembre 1919.

Ce fonds est géré par le Ministre qui a les mines dans ses attributions, et représenté par le Ministre ou son délégué, devant les tribunaux et dans les actes de la vie civile.

Art. 2.

Un Comité permanent des Dommages Miniers assiste le Ministre dans les décisions qu'il a à prendre en vertu de la présente loi.

La composition de ce comité est réglée par arrêté royal. Toutefois, il doit comprendre un nombre égal de concessionnaires et de propriétaires de la surface.

Les frais de fonctionnement de ce comité ainsi que les frais de gestion du « Fonds » sont prélevés sur le Fonds B, dont il est question à l'article 4.

Art. 3.

Le Fonds National de Garantie est alimenté à l'aide d'une contribution à charge des concessionnaires, établie par tonne de charbon extraite.

Le taux de cette contribution est compris entre un maximum et un minimum, qui sont déterminés par arrêté royal sur avis du Comité permanent des Dommages Miniers. Il est uniforme pour tous les concessionnaires, et fixé, tous les trois ans, par le Ministre, sur avis de ce Comité.

Les rôles d'assujettissement sont dressés, le recours des imposés s'exerce et les recouvrements s'opèrent, au besoin par voie de contrainte, comme en matière de contribution directe.

Art. 4.

La contribution de chacun des redevables est divisée en deux parties : 9/10^e en sont versés à un Fonds A et portées à un compte personnel du concessionnaire; 1/10^e est versé à un Fonds commun B.

Au début de chaque triennal, le Ministre, sur avis du Comité permanent des Dommages Miniers et le concessionnaire entendu, fixe le montant total des versements au Fonds A à partir duquel le concessionnaire pourra, à sa demande, être dispensé de continuer les versements à ce Fonds.

Au cas de pareille dispense, la contribution au Fonds B reste due par le concessionnaire. Elle est égale au 10^e du minimum fixé conformément à l'article 3.

in geval van onvermogen van concessionarissen van steenkolenmijnen, te voorzien in het nakomen der verbintenissen die hen opgelegd zijn krachtens artikel 58 van de bij Koninklijk besluit dd. 15 September 1919 samengeordende wetten op de mijnen, graverijen en groeven.

Dit fonds wordt beheerd door den Minister tot wiens bevoegdheid de Mijnpolitie behoort en door den Minister of zijn afgevaardigde vertegenwoordigd voor de rechtbanken en bij de handelingen van het burgerlijk leven.

Art. 2.

Een Vast Mijschadecomité helpt den Minister bij beslissingen die hij krachtens deze wet treffen moet.

De samenstelling van dit Comité wordt bij Koninklijk besluit geregeld. Het moet echter uit een gelijk aantal concessionarissen en hovengrond-eigenaars bestaan.

De kosten die de werkzaamheden van dit Comité alsmede de kosten die het beheer van het « Fonds » meebrengen, worden afgehouden van Fonds B, waarvan sprak in artikel 4.

Art. 3.

Het Nationaal Waarborgfonds wordt gestijfd bij middel van bijdragen die ten laste komen van concessionarissen en bepaald worden per ton gewonnen kolen.

De norm van deze bijdrage mag niet beneden een zeker minimum dalen noch een zeker maximum te boven gaan, die bij Koninklijk besluit op advies van het Vast Mijschadecomité, worden bepaald. Ze is voor alle concessionarissen gelijkvormig en wordt om de drie jaar door den Minister, op advies van genoemd Comité vastgesteld.

De rol van de tot deze bijdrage verplichte concessionarissen wordt opgemaakt, beroep mag door hen worden gedaan en de inning van de bijdrage geschiedt desnoods bij dwangbevel zooals bij de directe belastingen.

Art. 4.

De bijdrage van ieder die er toe verplicht is wordt in twee deelen verdeeld : de 9/10^e ervan worden in Fonds A gestort en op een persoonlijke rekening van den concessionaris gezet, het overige 1/10^e wordt in een gemeenschappelijk Fonds B gestort.

Bij den aanvang van iederen nieuwen termijn van drie jaar bepaalt de Minister, op advies van het Vast Mijschadecomité en na den concessionaris gehoord te hebben het totale bedrag der stortingen in Fonds A, te beginnen waarvan de concessionaris op zijn aanvraag zal mogen vrijgesteld worden van verdere stortingen in dat Fonds.

Bij dergelijke vrijstelling blijft voor den concessionaris de in Fonds B te storten bijdrage verplichtend. Zij bedraagt dan 1/10^e van het overeenkomstig artikel 3 vastgestelde minimum.

Art. 5.

Si les nécessités l'exigent, le Ministre peut, après avoir pris l'avis du Conseil des Mines et du Comité permanent des Dommages Miniers, porter jusqu'à 2/10^e la part du Fonds B dans la contribution totale.

Dans ce cas, la contribution au Fonds B, dont reste chargé le concessionnaire qui a bénéficié de la dispense prévue aux deux derniers alinéas de l'article 4, est augmentée dans la même mesure.

Art. 6.

Les concessionnaires peuvent, moyennant garanties personnelles ou réelles, obtenir du Ministre, après avis du Comité permanent des Dommages Miniers, des délais pour effectuer les versements au Fonds A.

Si la garantie fournie est une hypothèque, inscription est prise par le Ministre, pour la différence entre le montant fixé conformément à l'alinéa 2 de l'article 4 et les versements effectués.

L'hypothèque prend rang à la date de son inscription, à concurrence du montant total de celle-ci.

Art. 7.

Les intérêts produits par les Fonds A et B y sont respectivement ajoutés.

Toutefois, quand un concessionnaire est dispensé de versements, conformément à l'article 4, alinéa 2, il lui est payé annuellement, sur les sommes versées à son compte personnel au Fonds A, un intérêt, dont le taux est déterminé par le Ministre, au 31 décembre de chaque année.

Art. 8.

L'intervention du Fonds National de Garantie est subordonnée aux conditions suivantes :

1° Le concessionnaire doit avoir participé à la constitution et à l'alimentation du Fonds jusqu'à concurrence d'une somme fixée par le Ministre sur avis du Comité permanent des Dommages Miniers, au moment du premier versement;

2° Le concessionnaire doit avoir cessé son exploitation, ou être en liquidation;

3° Il doit être justifié de l'existence d'une obligation imposée au concessionnaire par l'article 58 des lois coordonnées sur les mines, minières et carrières.

Cette justification doit résulter soit d'une décision judiciaire coulée en force de chose jugée, soit d'une convention conclue entre concessionnaire et propriétaire de la surface et approuvée par le Ministre, sur avis du Conseil des Mines et du Comité permanent des Dommages Miniers.

Art. 5.

Indien het noodzakelijk blijkt, mag de Minister na het advies van den Mijneraad en van het Vast Mijnschadecomité te hebben ingewonnen het gedeelte van de totale bijdrage dat voor Fonds B bestemd is op 2/10^e brengen.

In dat geval wordt de in Fonds B te storten bijdrage waartoe een concessionaris gehouden blijft die van de in 't laatste en 't voorlaatste lid van artikel 4 voorziene vrijstelling geniet, in dezelfde mate vermeerderd.

Art. 6.

Mits persoonlijke of zakelijke waarborgen, kunnen de concessionarissen, van den Minister, na advies van het Vast Mijnschadecomité, instel verkrijgen voor de stortingen in Fonds A.

Indien de gegeven waarborg een hypotheek is schrijft de Minister in voor het verschil tusschen het overeenkomstig het tweede lid van artikel 4 vastgestelde bedrag en de gedane stortingen.

De hypotheek neemt rang op den datum van haar inschrijving, tot het beloop van het totale bedrag hiervan.

Art. 7.

De door Fonds A en B opgebrachte interesten worden er respectievelijk aan toegevoegd.

Wanneer echter een concessionaris overeenkomstig het 2° lid van alinea 4 vrijgesteld is van stortingen, wordt hem jaarlijks een interest uitbetaald van de geldsommen die op zijn persoonlijke rekening in Fonds A werden gestort; de rentevoet wordt door den Minister den 31 December van elk jaar bepaald.

Art. 8.

Een tegemoetkoming van het Nationaal Waarborgfonds is van de hiernavolgende voorwaarden afhankelijk gesteld :

1° De concessionaris moet tot het vestigen en het stijven van het Fonds hebben bijgedragen tot het beloop van een geldsom door den Minister op advies van het Vast Mijnschadecomité, bij de eerste storting vastgesteld;

2° De concessionaris moet de exploitatie hebben stopgezet of in liquidatie zijn.

3° Het bestaan van een verbintenis den concessionaris opgelegd krachtens artikel 58 van de samengeordende wetten op de mijnen, graverijen en groeven, moet bewezen worden.

Dit bewijs moet voortvloeien uit, hetzij uit een rechterlijke beslissing die kracht van gewijsde heeft verkregen, hetzij uit een overeenkomst tusschen den concessionaris en den bovengrond-eigenaar gesloten en door den Minister goedgekeurd op advies van den Mijneraad en van het Vast Mijnschadecomité.

Art. 9.

Le Fonds National n'intervient que dans la mesure où l'avoir disponible du concessionnaire ne suffit pas au règlement de sa dette, y compris, le cas échéant, les frais de l'instance judiciaire.

En cas de doute sur l'insolvabilité du concessionnaire, il est statué par le Conseil des Mines, auquel le concessionnaire est tenu de produire toutes pièces et justifications nécessaires.

Le Fonds National est subrogé aux droits et actions des créanciers, ainsi désintéressés, envers le concessionnaire, et les sommes éventuellement récupérées sont d'abord affectées au Fonds B.

Art. 10.

Les dommages causés aux immeubles qui ont appartenu à un concessionnaire, sur sa concession ou dans son voisinage, sont exclus de l'application de la présente loi, à moins que ces dégâts ne se soient produits après que les immeubles ont cessé d'être la propriété du concessionnaire.

Art. 11.

Le Fonds National de Garantie n'intervient pour le règlement des indemnités dues par le concessionnaire à l'exploitant d'une mine voisine, qu'après indemnisation complète des propriétaires de la surface, et passé un délai de dix ans à compter de la cessation de toute exploitation dans la concession.

Art. 12.

Le Fonds B n'intervient qu'en cas d'insuffisance du Fonds A, et en aucun cas le concessionnaire n'a droit à un remboursement des sommes versées au Fonds B.

Art. 13.

Au plus tôt dix ans après la cessation de toute exploitation, le concessionnaire peut demander restitution des sommes inscrites à son nom dans le Fonds A et des intérêts y afférents.

Il est statué sur cette demande par le Ministre, après avis du Conseil des Mines et du Comité permanent des Dommages Miniers.

Art. 14.

En cas de cession de concession, les sommes inscrites au Fonds A sont transférées au compte du nouveau concessionnaire; si la cession ne porte que

Art. 9.

Het Nationaal Fonds verstrekt slechts een tegemoetkoming voor zoover het beschikbaar vermogen van te vereffenen, de kosten van het gerechtelijk geding, den concessionaris ontoereikend is om zijn schulden — in voorkomend geval — mede inbegrepen.

In geval van twijfel over het onvermogen van den concessionaris wordt er uitspraak gedaan door den Mynraad wien de concessionaris alle noodige stukken en bewijzen moet overleggen.

Het Nationaal Fonds is in de rechten en rechtsvorderingen van de schuldeischers gesteld die, aldus schadeloos gesteld zijn tegenover den concessionaris; de eventueel terug ingevorde geldsommen zijn in de eerste plaats voor Fonds B bestemd.

Art. 10.

Op de schade gedaan aan onroerende goederen die binnen zijn concessie of in de nabijheid ervan aan een concessionaris hebben toebehoord is deze wet niet torpasselijk, ten ware deze schade zich slechts vertoonde nadat de onroerende goederen niet meer de eigendom van den concessionaris waren.

Art. 11.

Het Nationaal Waarborgfonds verstrekt slechts een tegemoetkoming om de door den concessionaris aan den exploitant van een naburige mijn verschuldigde vergoedingen te kunnen uitkeeren, na volledige schadeloosstelling van de bovengrond-eigenaars, en na een tijdverloop van 10 jaar te tellen van af het stopzetten van alle exploitatiewerk in de concessie.

Art. 12.

Fonds B verstrekt alleen een tegemoetkoming ingeval van ontoereikendheid van Fonds A en de concessionaris heeft in geen enkel geval recht op teruggave van de in Fonds B gestorte geldsommen.

Art. 13.

Ten vroegste 10 jaar nadat alle exploitatiewerk werd stopgezet kan de concessionaris de teruggave aanvragen van de op zijn naam in Fonds A ingeschreven geldsommen, en de daaraan toekomende interesten.

Over deze aanvraag wordt na advies van den Mynraad en van het Vast Mijnschadecomité door den Minister uitspraak gedaan.

Art. 14.

Bij overdracht van concessie, worden de in Fonds A ingeschreven geldsommen overgeschreven op de rekening van den nieuwen concessionaris; indien

sur une partie de la concession, il n'est transféré au compte du nouveau concessionnaire que la part correspondant à la partie cédée, la répartition se faisant au prorata de la superficie.

Art. 15.

Le juge de paix est compétent pour ordonner, même avant tout dommage minier, entre les concessionnaires et les propriétaires de la surface, la constatation de l'état des immeubles de la surface.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} février 1938.

slechts een gedeelte van de concessie wordt overgedaan, wordt op de rekening van den nieuwen concessionaris slechts het deel ingeschreven dat met het overgedane gedeelte overeenstemt : de verdeling geschiedt hier evenredig met de oppervlakte.

Art. 15.

De vrederechter is bevoegd om, zelfs vooraleer eenige mijnschade bestaat, tusschen concessionarissen en bovengrond-eigenaars, het vaststellen van den staat van de bovengrondsche onroerende goederen te bevelen.

Gegeven te Brussel, den 1^{er} Februari 1938.

LEOPOLD

PAR LE ROI :

*Le Ministre des Classes Moyennes
et des Affaires Economiques,*

VAN 'S KONINGSWEGE :

*De Minister van Middenstand
en Economische Zaken,*

P. VAN ISACKER
